



Mitteilung einer bestehenden Schwangerschaft

Notification of a current pregnancy

auf der Grundlage von § 14 des Gesetzes zum Schutz von Müttern bei der Arbeit, in der Ausbildung und im Studium vom 23.05.17 (BGBl. I Nr. 30, S. 1228 ff.)

on the basis of § 14 of the law on the Protection of Mothers in the Workplace, in Education and while Studying at University dated 23.05.17 (Federal Gazette I no. 30, p. 1228 et seq.)

Der Mutterschutz soll die (werdende) Mutter sowie das (ungeborene) Kind vor gesundheitlichen Gefahren, Überforderung und gesundheitlichen Schäden schützen. Dieser Schutz gilt auch für stillende Mütter. Um die Arbeits- bzw. Studienbedingungen sicher und der Situation entsprechend zu gestalten und ggf. Anpassungen, Flexibilisierungen und Nachteilsausgleiche zu gewähren, benötigt die Hochschule Informationen von Ihnen.

The law on the Protection of Mothers is intended to protect the (expectant) mother and her (unborn) child from health risks, excessive demands and harm to health. This protection also applies to breastfeeding mothers. In order to ensure that the working or studying conditions are safe and to organize the situation accordingly and where necessary to allow for adjustments, elements of flexibility and compensation for disadvantages, the university requires the following information from you.

Name: Last name:										
Vorname: First name:										
Matrikel-Nr.: Enrolment no.:									Studiengang: Study programme:	
Anschrift: Address:										
E-Mail: email:										
Telefon: Tel.:										

Voraussichtlicher Tag der Entbindung/ *Date on which the child is due to be born:*

(bitte eine Kopie des Mutterpasses als Nachweis einreichen/ *please submit a copy of the relevant information in your maternity book as confirmation*)

Entsprechend des Gesetzes zum Schutz von Müttern bei der Arbeit, in der Ausbildung und im Studium ist die Hochschule nach § 9 verpflichtet die Arbeitsbedingungen zu beurteilen und die erforderlichen Schutzmaßnahmen zu treffen. Weiterhin ist laut § 25 die Aufsichtsbehörde (Gewerbeaufsichtsamt) unverzüglich über eine bestehende Schwangerschaft zu informieren.

In accordance with the law on the Protection of Mothers in the Workplace, in Education and while Studying at University, the university is obliged by § 9 to carry out an assessment of the mother-to-be/mother's working conditions and required protective measures. Furthermore, in accordance with § 25, the supervisory authority (trade supervisory board) must immediately be informed of a pregnancy.

Mit meiner Unterschrift stimme ich zu, dass meine Daten zum oben genannten Zweck an den Arbeits-, Brand- und Umweltschutzbeauftragten unserer Hochschule, dem jeweiligen Fachbereich und an die entsprechende Aufsichtsbehörde (Gewerbeaufsichtsamt) weitergeleitet werden.

With my signature, I hereby consent to my details being forwarded for the above-mentioned purpose to the Health and Safety, Fire Safety and Environmental Protection Officer at our university, the relevant academic Department and the corresponding supervisory authority (trade supervisory board).

Ich möchte über die Regelungen des Mutterschutzes sowie über mögliche Flexibilisierungen meines Studiums genauer aufgeklärt werden. Bitte geben Sie meinen Kontakt (Tel., E-Mail) an die zuständige Beratungsinstanz (Familienservice) zur Vereinbarung eines Termins weiter. Dort erfolgt keine weitere Speicherung der Daten.

I would like to receive further information about the regulations contained in the law protecting mothers and about the possible elements of flexibility regarding my studies. Please forward my contact details (tel., email) to the responsible advisory body (Family Service) in order to make an appointment. My details will not be saved by them for any other purpose.

Datum, Unterschrift
Date, Signature

Bearbeitungsvermerke/ Remarks

Weiterleitung an/ Forward to:

1. André Thiede (ABU) am/ André Thiede (H&FSEP) on:
2. FB am/ Dept. on:

Mutterschutzfrist vom/

Maternity protection period
from: